



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германской филологии

Утверждаю
Декан факультета
иностраннх языков

Кузнецова О.В.

«20» июня 2021 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.О.15.02 Стилистика**
Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**
Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**
Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - немецкий; второй иностранный язык - английский)»**
Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**
Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК института филологии
иностраннх языков и медиакоммуникации
Протокол № 10 от «20» июня 2021 г.

Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии:
Протокол № 9 от «10» июня 2021 г.
Зав. кафедрой романо-германской филологии
Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2021 г.

Содержание

| | стр. |
|--|------|
| I. Цели и задачи дисциплины | 3 |
| II. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО | 3 |
| III. Требования к результатам освоения дисциплины | 4 |
| IV. Содержание и структура дисциплины | 8 |
| 4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов | 8 |
| 4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине | 9 |
| 4.3 Содержание учебного материала | 12 |
| 4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ | 14 |
| 4.3.2 Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов | 14 |
| 4.4 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов | 15 |
| 4.5 Примерная тематика курсовых работ (проектов) | 18 |
| V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | 19 |
| а) перечень литературы | 19 |
| б) периодические издания | 19 |
| в) список авторских методических разработок | 19 |
| г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы | 19 |
| VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины | 20 |
| 6.1. Учебно-лабораторное оборудование | 20 |
| 6.2. Программное обеспечение | 20 |
| 6.3. Технические и электронные средства обучения | 22 |
| VII. Образовательные технологии | 22 |
| VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации | 22 |

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Стилистика» посвящен изучению выразительных ресурсов языковых единиц на уровне фонетики, лексики и грамматики, особенностей их функционирования в предложении и высказывании (тексте). **Цели** освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы при подготовке высококвалифицированных кадров со степенью «Бакалавр» и состоят не только в ознакомлении студентов с определенным объемом информации по дисциплине, но и развитии у них творческого лингвистического мышления, формировании умения работать с научной литературой, критически подходить к изучаемому материалу, пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике.

Задачи дисциплины заключаются в следующем:

- ознакомить студентов с предметом, проблематикой, понятиями, основными положениями теории стилистики изучаемого языка и методами данной науки;
- сформировать у студентов умения пользования стилистическим понятийным аппаратом, методами исследования стилистических приемов и выразительных средств;
- ознакомить студентов со специфическими стилистическими особенностями организации и функционирования иноязычного дискурса;
- развить умение определять особенности стилистических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;
- ознакомить студентов с методами анализа текстов различной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, с учетом прагматики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических и иных факторов;
- развить умения различать способы маркирования имплицитного и коннотативного смыслов в различных видах языковой деятельности, в частности, - художественном тексте;
- подготовить студентов к самостоятельной и научно-исследовательской работе;
- углубить и расширить культурный фонд знаний студентов.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина Б1.О.15.02 «Стилистика» относится к обязательной части программы.

Входные компетенции студента, необходимые для изучения дисциплины:

- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- быть способным анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базовом уровне исследований;
- обладать знаниями, умениями и навыками по основным лингвистическим теоретическим дисциплинам первого иностранного языка.

Курс лекций и семинарских занятий по дисциплине «Стилистика» призван удовлетворить требования работодателей к выпускникам университета в части обеспечения успешной коммуникативной деятельности в соответствии с компетентностной моделью выпускника по данной ОПОП ВО в сфере образования, международного и межкультурно-

го сотрудничества.

По своему содержанию данная дисциплина представляется комплексной, так как является интегрирующим курсом теоретических дисциплин и практического владения иностранным языком. Данная дисциплина преподается на 2 курсе в 4 семестре.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами. Приступая к ее изучению, студент должен иметь базовые знания следующих дисциплин: «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка», «Иностранный язык (ИИЯ)», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Знания и умения, полученные в результате ее освоения, являются необходимыми для изучения следующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Иностранный язык (немецкий)», «Теория перевода первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика», «История языка», «История литературы стран первого иностранного языка».

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки – «Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - немецкий; второй иностранный язык - английский)».

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция | Индикаторы компетенций | Результаты обучения |
|--|---|---|
| <p><i>ОПК-3</i> Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p> | <p>ИД-1 – ОПК-3 Обладает способностью к преобразованию ментальных единиц в последовательность взаимосвязанных высказываний с заданной семантикой, прагматикой и логико-синтаксической организацией.</p> | <p><i>Знать:</i> языковые средства (фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные), используемые в текстах для достижения определенных коммуникативных задач;</p> <p><i>Уметь:</i> создать связное устное и письменное высказывание с элементами описания, рассуждения; проанализировать коммуникативную ситуацию, сформулировать мысль в соответствии с коммуникативным замыслом;</p> <p><i>Владеть:</i> системой лингвистических знаний, включающей в себя (помимо знания основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений) знание основных стилистических явлений и закономерностей функционирования немецкого языка, его функциональных разновидностей</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>ИД-2 – ОПК-3 Обладает способностью к пониманию иноязычного речевого произведения, достигаемому в результате выведения его общего смысла, обусловленного значениями конкретных языковых единиц.</p> | <p><i>Знать:</i> основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; <i>Уметь:</i> интерпретировать тексты с учетом прагматики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических, коммуникативных и других факторов; <i>Владеть:</i> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации для осуществления социальных и профессиональных контактов; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p> |
| | <p>ИД-3 – ОПК-3 Учитывает параметры различных стилей официальной и неофициальной сфер коммуникации в процессе порождения и восприятия иноязычных текстов.</p> | <p><i>Знать:</i> основные специфические особенности организации и функционирования различных текстов функционально-стилевой системы немецкого языка, официального, нейтрального и неофициального регистров общения; нормы межкультурной коммуникации; <i>Уметь:</i> различать основные регистры общения; правильно использовать языковые (фонетические, словообразовательные, лексические, грамматические) и стилистические средства для достижения определенных коммуникативных задач; применять этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; использовать речестратегический потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражение мнения, согласия/несогласия, желания и т.д.); <i>Владеть:</i> основными регистрами официального, нейтрального и неофициального общения, речевыми и этикет-</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | | ными формулами; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) |
| <p><i>ПК-3</i> Способен выполнять предпереводческий анализ текста и осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм с использованием текстовых редакторов, специализированного программного обеспечения, онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода.</p> | <p>ИД-1 – ПК-3 – Выполняет предпереводческий анализ текста;</p> | <p><i>Знать:</i> концептуальные положения стилистики немецкого языка, составляющие основу теоретической и практической проф. подготовки переводчика;</p> <p><i>Уметь:</i> различать основные регистры общения; правильно использовать языковые (фонетические, словообразовательные, лексические, грамматические) и стилистические средства для достижения определенных коммуникативных задач; уметь дифференцировать тексты, относящиеся к различным функциональным стилям;</p> <p><i>Владеть:</i> навыками анализировать актуализацию лингвистических средств на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом), являющихся стилевыми идентификаторами</p> |
| | <p>ИД-2 – ПК-3 – Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> | <p><i>Знать:</i> особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач; как выстраиваются и реализуются основные дискурсивные стратегии для достижения коммуникативных целей;</p> <p><i>Уметь:</i> свободно выражать свои мысли, адекватно используя стилистические средства языка, осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением всех языковых и стилистических норм; адекватно использовать стилистические приемы и выразительные средства;</p> <p><i>Владеть:</i> основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего комму-</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | | <p>никативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками и умениями создания собственного речевого продукта, соответствующего стратегическому замыслу; культурой устной и письменной речи; системой немецкого языка и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации</p> |
| | <p>ИД-3 – ПК-3 – Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение;</p> | <p><i>Знать:</i> текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение; <i>Уметь:</i> правильно использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для достижения коммуникативных целей; <i>Владеть:</i> навыками использования текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения</p> |
| | <p>ИД-4 – ПК-3 – Владеет онлайн-сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода.</p> | <p><i>Знать:</i> современные онлайн-сервисы и программы, используемые для автоматического и автоматизированного перевода текстов; <i>Уметь:</i> пользоваться онлайн-сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода; применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; <i>Владеть:</i> средствами и способами повышения квалификации и мастерства</p> |

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

| № п/п | Раздел дисциплины/тема | Семестр | Всего часов | Из них практическая подготовка обучающихся | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах) | | | | Форма текущего контроля успе- ваемости/ Форма промежу- точной аттеста- ции (по семестрам) |
|----------|--|---------|-------------|--|--|--|-------------------|------------------------|---|
| | | | | | Контактная работа преподавателя с обучающимися | | | Самостоятельная работа | |
| | | | | | Лекция | Семинар/ Практиче- ское, лабора- торное заня- тие/ | Консульта- ция | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | Раздел 1. Основные теоретические положения стили- | 4 | 22 | 12 | 6 | 6 | | 10 | устный опрос, групповое творче- |

| | | | | | | | | | |
|----------|------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|-----------|---|
| | стики | | | | | | | | ское задание |
| 2 | Раздел 2. Микростилистика | 4 | 28 | 18 | 10 | 8 | | 10 | устный опрос, индивидуальные творческие задания 1-4, групповое творческое задание 2, тест 1, реферат |
| 3 | Раздел 3. Макростилистика | 4 | 12 | 6 | 2 | 4 | | 6 | устный опрос, ре- ферат, тест 2 |
| | | | 62 | 36 | 18 | 18 | | 26 | зачет с оценкой |

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

| Семестр | Название раздела, темы | Самостоятельная работа обучающихся | | | Оценочное средство | Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы |
|--|--|--|------------------|---------------------|---|--|
| | | Вид самостоятельной работы | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) | | |
| Раздел 1. Основные теоретические положения стилистики | | | | | | |
| 4 | Тема 1. Понятия «стиль» и «стилистика» | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 1 неделя | 3 | Устный опрос | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| 4 | Тема 2. Основные направления стилистики в XX веке. | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 2 неделя | 3 | Выполнение группового творческого задания | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |

| Семестр | Название раздела, темы | Самостоятельная работа обучающихся | | | Оценочное средство | Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы |
|----------------------------------|---|--|------------------|---------------------|--|--|
| | | Вид самостоятельной работы | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) | | |
| 4 | Тема 3. Основные теоретические положения стилистики | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 3-4 недели | 2 | Устный опрос | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| 4 | Тема 4. Стилевая окраска | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 5-6 недели | 2 | Устный опрос | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| Раздел 2. Микростилистика | | | | | | |
| 4 | Тема 5. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 7-8 недели | 2 | Выполнение индивидуальных творческих заданий | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| 4 | Тема 6. Характеристика совокупности лексико-фразеологических средств, реализующих стилиевые черты | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 9-10 недели | 3 | Выполнение группового и индивидуальных творческих заданий. | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |

| Семестр | Название раздела, темы | Самостоятельная работа обучающихся | | | Оценочное средство | Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы |
|--|--|--|------------------|---------------------|---|--|
| | | Вид самостоятельной работы | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) | | |
| 4 | Тема 7. Характеристика совокупности грамматических средств, реализующих стилевые черты | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 11-12 недели | 2 | Выполнение индивидуальных творческих заданий | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| 4 | Тема 8. Фигуры стиля | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 13-15 недели | 3 | Подготовка и защита реферата по заданной теме, написание теста на множественный выбор | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| Раздел 3. Макростилистика | | | | | | |
| 4 | Тема 9. Основные понятия и категории макростилистики | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 16-17 недели | 3 | Устный опрос, подготовка и защита реферата по заданной теме | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| 4 | Тема 10. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей | Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий | 18 неделя | 3 | Устный опрос, написание теста | См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» |
| Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час) | | | | 26 | | |

4.3. Содержание учебного материала

| № раздела | Наименование раздела | Наименование темы |
|--------------|--|---|
| 1. | Основные теоретические положения стилистики | Тема 1. Понятия «стиль» и «стилистика» Эволюция понятия «стиль» от античной риторики до наших дней. Становление стилистики. Ее исторические, комплементарные и конкурирующие связи с другими разделами общего языкознания и смежными науками |
| | | Тема 2. Основные направления стилистики в XX веке Нормативная, дескриптивная, функциональная, коммуникативная, прагматическая стилистика, структурализм, теория типов текста, социостилистика. Представители и понятийный аппарат. |
| | | Тема 3. Основные теоретические положения стилистики Понятия: «вариант», «инвариант», «регистр». Новые тенденции в научных исследованиях: городские варианты; территориальная и функциональная диглоссия и полиглоссия; специфика стиля в зависимости от возраста, групповой принадлежности, пола. Понятие стилевой черты, стилевого элемента. Характеристика совокупности лексико-фразеологических, грамматических и фонетических средств, реализующих стилевые черты. Понятие «нормы». Прескриптивная и дескриптивная норма. Возможности классификации норм и влияние на стиль норм разного порядка. Индивидуальный стиль. Нарушение стилистической нормы, типология стилистических ошибок. Нарушение конвенции как стилистический прием |
| | | Тема 4. Стилеская окраска Функциональная, нормативная, экспрессивная стилистическая окраска. Понятие коннотации и контекстуальной стилеской окраски. |
| 2. | Микростилистика | Тема 5. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы Фоностилистика, функции интонации в отдельных стилях речи. Некоторые стилистические особенности произношения. Узуальные и индивидуальные отклонения от произносительных норм в зависимости от социальной, профессиональной, национальной, территориальной, половой принадлежности, а также от речевой ситуации и контекста. Звукоподражание. Графостилистика. |
| | | Тема 6. Характеристика совокупности лексико-фразеологических средств, реализующих стилеские черты Слово как объект микростилистического анализа. |

| | | |
|---|-----------------|---|
| | | <p>Словарный состав немецкого языка в стилистическом аспекте: стилистически (не) дифференцированный словарный состав.</p> <p>Лексико-фразеологические средства, реализующие стилевые черты (диалектизмы, неологизмы, анахронизмы, историзмы, архаизмы, модные слова, слова иностранного происхождения, профессиональная лексика и др.).</p> <p>Тема 7. Характеристика совокупности грамматических средств, реализующих стилевые черты Стилистический потенциал словообразования, частей речи, морфологических категорий: время, залог, наклонение, определенность/ неопределенность. Синтаксические выразительные средства и приемы (анаколуф, пролепса, апозиопезис, парантетические конструкции, предложения с усложненной синтаксической структурой; стилистически окрашенные модели предложений)</p> <p>Тема 8. Фигуры стиля Типология фигур: фигуры накопления/приращения информации, фигуры, основанные на повторе; фигуры неравенства/ противоположности; перифраз и его разновидности, сравнение, метафора, метонимия, эпитет и их разновидности. Эффекты, связанные с употреблением фигур. Лексико-грамматические средства для выражения юмора, сатиры, иронии. Игра слов. Опора на фигуры стиля при микро- и макроанализе текста.</p> |
| 3 | Макростилистика | <p>Тема 9. Макростилистика Основные понятия и категории макростилистики: тип текста, критерии выделения и распознавания текстов различных типов, их описание, функциональный стиль, типология функциональных стилей, стиль эпохи, временной, национальный колорит, композиция текста. Виды передачи речи: прямая, косвенная, несобственно-прямая речь, внутренний монолог. Перспектива повествования. Тематическое развертывание. Композиционно-речевые формы.</p> <p>Тема 10. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей. Использование возможностей и аппарата стилистики и литературоведения (как пограничной области) для интерпретации (не)художественного произведения. Критерии объективности интерпретации. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей. Методы лингвостилистической интерпретации.</p> |

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

| № п/п | № раздела и темы дисциплины | Наименование семинаров, практич. и лабораторных работ | Трудоемкость (часы) | | Оценочные средства | Формируемые компетенции |
|--|---|---|---------------------|--------------------------------|--|-------------------------|
| | | | Всего часов | Из них практическая подготовка | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Раздел 1. Основные теоретические положения стилистики | | | | | | |
| 1. | Тема 1. Понятия «стиль» и «стилистика» | Практическое занятие | 1 | 1 | Устный опрос | ОПК-3; ПК-3 |
| 2. | Тема 2. Основные направления стилистики в XX веке. | Практическое занятие | 1 | 1 | Групповое творческое задание 1 | ОПК-3; ПК-3 |
| 3. | Тема 3. Основные теоретические положения стилистики | Практическое занятие | 2 | 2 | | ОПК-3; ПК-3 |
| 4. | Тема 4. Стилевая окраска | Практическое занятие | 2 | 2 | | ОПК-3; ПК-3 |
| Раздел 2. Микростилистика | | | | | | |
| 5. | Тема 5. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы | Практическое занятие | 2 | 2 | Устный опрос, индивидуальные творческие задания 1-4, групповое творческое задание 2, тест 1, реферат | ОПК-3; ПК-3 |
| 6. | Тема 6. Характеристика совокупности лексико-фразеологических средств, реализующих стилиевые черты | Практическое занятие | 2 | 2 | | ОПК-3; ПК-3 |
| 7. | Тема 7. Характеристика совокупности грамматических средств, реализующих стилиевые черты | Практическое занятие | 2 | 2 | | ОПК-3; ПК-3 |
| 8. | Тема 8. Фигуры стиля | Практическое занятие | 2 | 2 | | ОПК-3; ПК-3 |
| Раздел 3. Макростилистика | | | | | | |
| 9. | Тема 9. Основные понятия и категории макростилистики | Практическое занятие | 2 | 2 | Устный опрос | ОПК-3; ПК-3 |
| 10. | Тема 10. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей | Практическое занятие | 2 | 2 | Реферат, тест 2 | ОПК-3; ПК-3 |

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

| № п/п | Тема | Задание | Формируемая компетенция | ИДК |
|-------|---|-----------------------|-------------------------|------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | Die Stilforschung im 20. Jahrhundert: funktionale, deskripti- | Выполнение группового | ОПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 |

| | | | | |
|----|--|--|---------------|--|
| | ve, strukturalistische, kommunikative, normative, pragmatische, methodische Stilistik, die idealistische Interpretationsschule | творческого задания | ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 2. | Mundarten: eine Deutschlandsreise fürs Ohr - berlinisch, kölsch, bayrisch, saterfriesisch, hamburgerisch, hässisch, schwäbisch, sächsisch, Ruhrpottsprache, allemanisch, pfälzisch, ostfriesisch, saarländisch, westfälisch, turingisch, fränkisch, moselfränkisch, allgäurisch. | Выполнение группового творческого задания | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 3. | Phonetische Stile | Выполнение индивидуального творческого задания | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 4. | Die Hauptkriterien des stilistisch (un)differenzierten Wortschatzes | Выполнение индивидуального творческого задания | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 5. | Syntaktische Ausdrucksmittel | Выполнение индивидуального творческого задания | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 6. | Multimediale Texte vom Standpunkt der Stilistik. | Подготовка и защита реферата по заданной теме | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 7. | Das Sprachporträt | Подготовка и защита реферата по заданной теме | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |
| 8. | Der Satz als Gegenstand der mikrostilistischen Analyse | Подготовка и защита реферата по заданной теме | ОПК-3 ПК-3 | ИД-1, ИД-2, ИД-3 ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4 |

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины Б1.О.15.02 «Стилистика» занимает самостоятельная работа студентов. Согласно учебному плану на самостоятельную работу студентов (СРС) отведено 26 часов.

Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных авторефератов кандидатских диссертаций, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала, согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на семинарских занятиях.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности:

- изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе «Содержание учебного материала»;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе;
- подготовку сообщений для выступления на семинарских занятиях;
- выполнение практических заданий.

Таким образом, в процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине «Стилистика» являются теоретическими, экспериментальными, направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематику.

По типам решаемых задач - здесь возможны разные классификации, например, типы задач: познавательные, творческие, исследовательские.

Необходимо обратить внимание студентов на тот факт, что специфика дисциплины (политематичность и междисциплинарность) требует тщательного конспектирования лекций, что существенно облегчит самостоятельную работу студента с рекомендованной литературой при подготовке к практическим занятиям, контрольным работам и экзамену.

Согласно новой образовательной парадигме, независимо от профиля подготовки и характера работы, любой начинающий специалист должен обладать профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека.

Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера,

играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью студентов посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах.

При освоении дисциплины «Стилистика» в процессе подготовки к лекции студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- тщательно проработать тему предыдущей лекции для ответа на вопросы преподавателя, заданные с целью повторения пройденного материала;
- подготовить сообщения на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением Интернет-ресурсов;
- составить глоссарий лингвистических терминов; самостоятельно подобрать примеры из разноструктурных языков, иллюстрирующие теоретические положения стилистики.

При освоении дисциплины «Стилистика» в процессе подготовки к практическому занятию студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- изучить соответствующие лекции и разделы рекомендуемых учебников и дополнительной литературы, в том числе первоисточников;
- подготовить устные и письменные сообщения, доклады;
- подготовить мультимедийное сопровождение для обобщения разделов курса.

При освоении дисциплины «Стилистика» в процессе подготовки к контрольным занятиям студенту необходимо в ходе самостоятельной работы

- тщательно проработать и усвоить материал лекций и разделы рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам;
- обратить особое внимание на определения основных научных понятий, формулировки проблем и примерам решения практических задач, приводимых на лекциях и семинарах;
- решить в ходе самостоятельной подготовки к контрольной работе ряда аналогичных заданий из рекомендованных сборников.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

| Этапы работы | | Контролируй себя! | Напоминай себе! |
|-----------------------------------|----------|---|---|
| 1. Приступая к выполнению задания | | 1. Определи, какие задания необходимо выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (тезисный план). | 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет. |
| 2. Выполняя домашнее задание | В начале | 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. | 1. Уясни требования задания. 2. Вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания. |
| | В ходе | 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? | 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время! |
| | В конце | 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. | 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено? |
| 3. Завершая работу | | 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятия. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. | 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее. |

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

1. Der deutsche Wortschatz unter dem stilistischen Aspekt
2. Die Stilfärbung
3. Stilistische Besonderheiten der Aussprache.
4. Stilistische Funktionen der Intonation
5. Der Satz als Gegenstand der mikrostilistischen Analyse
6. Multimediale Texte vom Standpunkt der Stilistik
7. Semantische Dichte des Textes
8. Die Darstellungsarten
9. Die Erzählperspektive
10. Die Redewiedergabe
11. Das Sprachporträt
12. Der Funktionalstil der schönen Literatur. Die Textinterpretation
13. Der Funktionalstil der Publizistik und Presse. Die Textinterpretation
14. Der Funktionalstil des öffentlichen Verkehrs. Die Textinterpretation
15. Der Funktionalstil der Alltagsrede. Die Textinterpretation
16. Der Funktionalstil der Wissenschaft. Die Textinterpretation

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) перечень литературы:

- основная литература

1. Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка [Text] = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учеб. пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. – М. : Academia, 2005. – 336 с. – ISBN 5-7695-2115-5 (88 экземпляров).
2. Гончарова, Е. А. Theorie und Praxis der Stilanalyse [Text] = Теория и практика стилистического анализа : учеб. пособие для вузов / Е. А. Гончарова. - М. : Академия, 2010. – 352 S. – ISBN 978-5-7695-5368-4 (20 экземпляров).

- дополнительная литература

1. Брандес, М.П. Стилистический анализ [Текст] : на материале немецкого языка / М.П. Брандес. – М. : Высшая школа, 1971. – 188 с. – (Библиотека филолога) (48 экземпляров).
2. Брандес, М.П. Стилистика немецкого языка [Текст] : учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / М. П. Брандес. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высшая школа, 1990. – 320 с. – ISBN 5-06-001620-X (25 экземпляров).
3. Девкин, В.Д. Занимательная лексикология [Text] : Worthumor / язык и юмор: пособие для развлекательного чтения и лингвистического анализа / В. Д. Девкин . – М. : Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1998. – 312 с. : ил. – ISBN 5-691-00059-4 (48 экземпляров).
4. Домашнев, А.И. Современный немецкий язык в его национальных вариантах [Текст] / А. И. Домашнев. – Л. : Наука, 1983. – 231 с. (20 экземпляров).
5. Мальцева, Д. Г. Германия : страна и язык = Landeskunde durch die Sprache [Текст] : лингвострановедческий словарь / Д. Г. Мальцева. – М. : Русские словари, 2001. – 416 с. – ISBN 5-93259-011-4 (14 экземпляров).
6. Хахалова, С. А. Метафора в аспектах языка, мышления и культуры [Текст] / С. А. Хахалова. – Иркутск: ИГЛУ, 1998. – 248 с. – ISBN 5-88267-028-4 (5 экземпляров).
7. Riesel, E. Deutsche Stilistik [Text] : Lehrbuch = Стилистика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак. иностр. яз / E.Riesel, E.Schendels. – М.: Высшая школа, 1975. – 316 S. (92 экземпляра).

б) периодические издания

Вопросы языкознания
Филологические науки

в) список авторских методических разработок

Методические материалы по дисциплине Б1.0.15.02 «Стилистика» размещены на образовательном портале belca.isu.ru ресурс № 599.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. База данных Eastview.com
2. «Библиотех»
3. Информационно-образовательный портал Deutsche Welle: www.dw.com
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU

5. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)
6. Электронно-библиотечная система (ЭБС)

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются в наличии 11 компьютерных классов (135 персональных компьютеров, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов, 35 мультимедийных классов, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 – проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов.

Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi.

6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year. Срок действия: от 2018.12.01 до 2019.11.30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome** 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75 шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

6.3. Технические и электронные средства

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, фрагменты фильмов, вебинаров, мастер-классов и открытых лекций по проблематике. С подробным перечнем можно ознакомиться на образовательном портале belca.isu.ru ресурс № 599.

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС ВО.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Was versteht man unter dem Begriff „Stil“?
2. Nennen Sie den Gegenstand und Grundbegriffe der Stilistik.
3. Welche Funktionalstile sind Ihnen bekannt?
4. Nennen Sie die wichtigsten Charakteristiken von Funktionalstilen.

5. Welche Stilmittel sind Ihnen bekannt?

8.2. Оценочные средства текущего контроля:

| № п\п | Вид контроля | Контролируемые темы (разделы) | Компетенции, компоненты которых контролируются |
|-------|---|--|--|
| 1. | Выполнение группового творческого задания | Раздел 1. Основные теоретические положения стилистики Раздел 2. Микростилистика | ОПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3); ПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4) |
| 2. | Выполнение индивидуальных творческих заданий | Раздел 2. Микростилистика | ОПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3); ПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4) |
| 2. | Подготовка и защита реферата по заданной теме | Раздел 2. Микростилистика Раздел 3. Макростилистика | ОПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3); ПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4) |
| 3. | Написание тестов (1-2) | Раздел 2. Микростилистика Раздел 3. Макростилистика | ОПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3); ПК-3 (ИД-1, ИД-2, ИД-3, ИД-4) |

Демонстрационный вариант контрольных заданий

Раздел 2. Микростилистика

Тема 8. Фигуры стиля

Тест на множественный выбор, время выполнения - 20 минут

Тест 1.

Bestimmen Sie richtig. Nur eine Variante ist korrekt

1. Er sieht durch die Finger

- a) Phraseologismus
- b) Homonym
- c) Synonym
- d) Bildkräftes Verb

2. Das halt ja kein Pferd aus!

- a) Es ist unerträglich
- b) Es wiegt sehr viel
- c) Es ist kompliziert
- d) das geht nicht

3. das Pferd beim/am Schwanz aufzäumen

- a) eine Aufgabe, Arbeit mit einem dem Arbeitsablauf entgegengesetzten Arbeitsgang beginnen
- b) nervös sein
- c) aufgeregt sein
- d) begeistert sein

4. das Pferd beim/am Schwanz aufzäumen

- a) umgangssprachliche Stilfärbung
- b) geschwollene Stilfärbung
- c) neutral Stilfärbung
- d) saloppe Stilfärbung

5. Abend-Make-Up

- a) der Neologismus
- b) der Archaismus
- c) der Phraseologismus
- d) das Sprichwort

6. begehen – vergehen – entgehen

- a) Ableitungen
- b) Composita
- c) Strechformen
- d) Fremdwörter

7. «Dieser Kerl, dem werde ich es schon zeigen!»

- a) Annakoluth
- b) Absonderung
- c) Ausrahmung
- d) Interjektion

8. «Wir bauen Autos. Autos mit Luft- und Wasserkühlung. Mit Heck- und Frontmotor. Autos der verschiedenen technischen Konstruktionen.» (VW-Werbung)

- a) der Nachtrag
- b) Annakoluth
- c) Absonderung
- d) Ausrahmung

9. Brötchen: in Mittel-Norddeutschland

- a) Der Stand;
- b) Der Semmel
- c) der Weck(el)
- d) der Weggly

10. De Berlina allzumal sprechen ja zu scheene!

- a) berlinisch
- b) norddeutsch
- c) obersächsisch-thüringisch
- d) württembergisch

8.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

Форма проведения - устный опрос.

Перечень тем, вопросов, практических заданий, выносимых на промежуточную аттестацию:

1. Zum Begriff der Stilistik. Die Stellung der Stilistik als Wissenschaftsdisziplin. Aufgabenbereich der Stilistik. Zum Begriff "der Stil".
2. Stiltheoretische Grundlagen: 'das Varianz-Invarianz-Prinzip', Stilnormen, der Stilzug, das Stilelement (L.Reiners, E.Riesel, E.Schendels, G.Michel).
3. Komponenten der Wortbedeutung. Stilistische Bedeutung des Wortes: drei Komponenten der absoluten Stilfärbung, kontextuelle Stilfärbung.
4. Funktionalstil der Presse und Publizistik. Funktionen, mikro- und makrostilistische Stilelemente.
5. Funktionalstil der schönen Literatur (oder der Belletristik). Funktionen, mikro- und makrostilistische Stilelemente.
6. Funktionalstil der Wissenschaft. Funktionen, mikro- und makrostilistische Stilelemente.
7. Funktionalstil des öffentlichen Verkehrs. Funktionen, mikro- und makrostilistische Stilelemente.
8. Funktionalstil der Umgangssprache. Funktionen, mikro- und makrostilistische Stilelemente.
9. Mittel der Bildkraft. Metapher. Die Klassifikationen der Metapher, ihre Funktionen.
10. Mittel der Bildkraft. Vergleich, Arten der Vergleiche, Funktionen im Text.
11. Mittel der Bildkraft. Epitheta, Metonymien, Periphrasen. Ihre Funktionen im Text.
12. Stilfärbung in der Grammatik. Wortbildung aus stilistischer Sicht (die Transposition, die Ableitung, die Zusammensetzung).
13. Stilfärbung in der Grammatik. Stilwert der Wortarten.
14. Syntax aus stilistischer Sicht. Die Ausklammerung, die Prolepse, die Parenthese, der Nachtrag, grammatischer Parallelismus und ihre Funktionen im Text.
15. Syntax aus stilistischer Sicht. Die Satzmodelle mit absoluter Stilfärbung, elliptische Sätze, Polysyndeton und Asyndeton und ihre Funktionen im Text.
16. Text. Darstellungsarten.
17. Text: Texttypen und Textsorten.
18. Text. Komposition und Bauformen.
19. Text. Erzählperspektiven.
20. Text. Typen der Thema-Rhematischen Progression.
21. Text. Rededarstellung.
22. Phonostilistik.
23. Stilistisch (un)differenzierter Wortbestand. Historismen, lexische Archaismen, Neologismen, Modewörter, stilistische Anachronismen.
24. Stilistisch (un)differenzierter Wortbestand. Hyperdeutsch, fremdsprachige Wörter, Termini, Beruflexik, soziale Jargonismen.

Разработчик:



к.ф.н., доцент
(занимаемая должность)

Л.Р. Хомкова
(инициалы, фамилия)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учитывает рекомендации ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«10» июня 2021 г.

Протокол № 9

Зав. кафедрой



Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.